

Aos Senhores Pais e Responsáveis:

Secretaria de Educação do Município de Nagoia

**Aviso sobre o Auxílio Financeiro Escolar (alunos ingressantes no ano letivo de 2026)**

- ◎ As pessoas qualificadas para o recebimento do auxílio receberão o preparativo do ingresso escolar (¥57.060) no final de fevereiro. Os interessados em receber o auxílio antes do ingresso escolar devem seguir as instruções deste aviso e trazer a solicitação para a escola no dia do exame médico escolar.
- ◎ As pessoas que não fizeram a solicitação desta vez também poderão fazê-la depois do ingresso escolar. (Distribuiremos o aviso novamente depois do ingresso escolar).
- ◎ As pessoas que recebem o Auxílio de Subsistência *Seikatsu Hogo* (Auxílio Educativo *Kyouiku Fujo*) não receberão o auxílio em separado (o valor está incluído no Auxílio de Subsistência *Seikatsu Hogo*).

O município de Nagoia oferece um auxílio financeiro destinado às despesas como refeição escolar, materiais didáticos e outras despesas necessárias ao estudo de crianças de famílias que tenham dificuldade financeira em fazerem os filhos frequentarem a escola de nível fundamental *shougakkou* ou *chuugakkou*. **Os interessados em requerer o Auxílio Financeiro Escolar devem efetuar os devidos trâmites preenchendo o formulário de solicitação do auxílio financeiro escolar.**

## 1. Público alvo elegível ao recebimento do auxílio (A condição ② é que todos os membros da família tenham o Auxílio de Subsistência (Seikatsu Hogo) suspensos ou anulados.)

1. Aqueles que se enquadram na Lei de Proteção da Subsistência Familiar (Lei de *Seikatsu Hogo*).

2. Aqueles que tiveram o subsídio (*Seikatsu Hogo*) suspenso ou anulado

(※ Caso anulado por motivo de modificação dos membros da família (como casou-se novamente (de 2º casamento em diante) não será elegível para qualificação).

3. Aqueles que recebem Ajuda de Custo da Criança

(※ O Auxílio de Criança Dependente, Auxílio de Família Monoparental não se enquadram).

4. Aqueles que tem a renda básica tributável abaixo do valor padrão mostrado na tabela a baixo

No caso de famílias com 4 integrantes, a média de renda familiar deverá ser de até aproximadamente ¥5.900.000.

| Qde.de Família                   | Família com 2 membros | Família com 3 membros | Família com 4 membros | Família com 5 membros | Família com 6 membros | Família com mais de 7 membros          |
|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------------|
| Valor da renda básica tributável | ¥3.218.000            | ¥3.456.000            | ¥4.178.000            | ¥4.850.000            | ¥5.376.000            | ¥455.000<br>Valor adicional por membro |

【No caso de que a renda integral de cada família no ano 2024 seja superior aos valores estipulados acima subtraídos de ¥100.000 (de janeiro a dezembro do ano Reiwa 6), não poderá receber o auxílio】

※A “renda” utilizada para verificação é o “valor total da renda líquida” do imposto municipal / provincial e do certificado de imposto de ambiente florestal. Não é renda bruta anual.-

Obs.: “valor calculado após a cobrança de imposto na fonte” no comprovante de cobrança de imposto na fonte, “renda líquida” na notificação de decisão do imposto municipal / provincial e imposto de ambiente florestal “soma de renda líquida” no comprovante de declaração de renda, etc.

※No Auxílio Financeiro Escolar a definição do termo “família” abrange todas as pessoas que moram na mesma moradia da criança. Mesmo que os avós ou outros familiares tenham registro de residência em outros locais “Jumin-hyo” mas que morarem junto com a criança serão incluídos na mesma família. Por outro lado, caso a pessoa que sustenta a família more noutro lugar por motivo do trabalho, será incluída na mesma família também.

Considerando a consequência do aumento de preços, etc., por enquanto está sendo aumentado o valor padrão da renda tributável.

## 2. Período de análise para a qualificação

O período de análise de qualificação será de fevereiro a agosto. No entanto, mesmo que esteja morando em Nagoya na ocasião da inscrição e depois, mudar de endereço até o final de janeiro, neste caso não será aplicável. Além disso, se mudar de endereço a partir de fevereiro em diante, etc. e não for estudar na escola primária pública de Nagoya, neste caso, o período de análise de qualificação será até o mês de março.

## 3. Atenção ▪ Outros

- ① **Após aprovado o pagamento do preparativo do ingresso escolar, caso mude de endereço para outra cidade, o aviso será feito pela escola ao bairro para onde irá transferir-se. (Não é possível receber o auxílio duplicado).**
- ② Quanto às informações sobre Auxílio Financeiro Escolar, por se tratar de informações pessoais, tomaremos o cuidado para que não sejam divulgadas a ninguém.
- ③ Caso constataremos erros e incidentes nos conteúdos da solicitação e não alcancarem às qualificações exigidas, dependendo do caso poderá ser anulado a solicitação efetuada. Se houver alguma dúvida no conteúdo da inscrição (solicitação), poderemos efetuar a confirmação das circunstâncias, ou se houver qualquer dúvida no conteúdo da inscrição, poderemos fazer a verificação da circunstância familiar, renda, etc com a autoridade do cargo que nos é incumbido.
- ④ **Se a situação familiar mudar no decorrer da certificação de inscrição (mudança do responsável, novo casamento, mudança de endereço, o(s) avô(s) que chegarem a morar juntos, aumento de novo membro na família, etc) deverá ser avisado imediatamente à escola.** Quando novo(s) membro(s) se juntar(em) à família com o novo casamento, o pagamento do Auxílio Financeiro Escolar será interrompido provisoriamente. Caso deseje continuar com Auxílio Financeiro Escolar, é necessário fazer uma nova inscrição com a nova constituição familiar. Se o número de membros da família diminuir por questão de divórcio (separação) entre outros, o pagamento do Auxílio Financeiro Escolar continuará.
- ⑤ A aprovação do pagamento de abril a agosto de 2026 será determinada ao concluir-se o balanço do orçamento anual de 2026. De acordo com a situação, há a possibilidade de que não sejam efetuados de acordo com as informações acima. Contamos com sua compreensão.
- ⑥ Trâmite para aqueles que sofreram danos pelo terremoto e/ou pelas chuvas fortes etc, consultem a escola.
- ⑦ Caso você marcar o [A Sim, concordo] no item de [Consentimento] no formulário de inscrição e o representante da família (chefe da família) assinar esse termo, significa que a Assembléa Educativa poderá ver suas informações durante a revisão automática da renovação (Análise sobre a continuidade do recebimento do Auxílio Financeiro Escolar) a partir do próximo ano.

## 4. Referência (quanto ao pagamento e a época de pagamento)

※ Previsto para ser a partir de setembro de 2025.

Caso seja aprovado o pagamento, guarde com cuidado pois será usado como referência para a verificação do conteúdo do auxílio.

| Itens                                            | Valor                                                                   | Período de Pagamento                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Despesa p/<br>preparativo de<br>ingresso escolar | ¥57.060                                                                 | O pagamento será ao redor do dia 25 de fevereiro de 2026.<br>Limita-se àqueles que completarem o trâmite até o dia 2 de fevereiro de 2026.<br>Aqueles que efetuarem o trâmite após o ingresso, o pagamento será feito mais ou menos no dia 1 de junho. |
| Despesas de<br>material escolar                  | 1º trimestre : ¥5.670<br>2º trimestre : ¥4.320<br>3º trimestre : ¥3.240 | 1º trimestre : mais ou menos no dia 01 / 6 / 2026.<br>2º trimestre : mais ou menos no dia 26 / 10 / 2026.<br>3º trimestre : mais ou menos no dia 25 / 1 / 2027.                                                                                        |
| Despesa de aulas<br>por online                   | 1º trimestre : ¥6.250<br>2º trimestre : ¥5.000<br>3º trimestre : ¥3.750 | Depois que o aluno iniciar o estudo em casa utilizando o tablet da escola onde estuda.                                                                                                                                                                 |
| Despesas de<br>refeição escolar                  | Será pago o valor<br>integral do custo                                  | A refeição escolar será paga pelo diretor da escola ao fornecedor (o auxílio escolar referente à despesa de refeição não será pago diretamente aos pais e/ou responsáveis (será repassada à escola).                                                   |

|                                                                                   |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Despesas de transporte de ida e volta da escola                                   | Será pago o valor integral do custo          | Será pago o valor integral de transporte público de ida e volta para alunos com necessidades especiais que frequentam escola cuja distância seja igual ou superior a 4km (nível “ <i>shougakkou</i> ”) e igual ou superior a 6km (nível “ <i>chuugakkou</i> ”). (Para crianças que frequentam turmas especiais, será paga a condução sem limite de distância).<br>O pagamento será efetuado no mês de julho, outubro e janeiro consecutivamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Despesas médicas e hospitalares escolares                                         | Será pago o valor real do custo              | As despesas médicas e hospitalares (tratamento médico efetuado através da indicação da escola (médico da escola) será paga pelo diretor da escola à instituição médica (o auxílio escolar referente a despesas médicas e hospitalares (geradas através da indicação da escola) não será paga diretamente aos pais e/ou responsáveis (será repassada à escola).<br>※Considera-se “doença escolar” as doenças surgidas durante o período escolar como: tracoma, conjuntivite, otite, sinusite crônica, cárie, adenoide, doença parasitológica e dermatite específica. Para fazer o tratamento, será necessário solicitar com antecedência a “Indicação por escrito do tratamento”(Chiryō meisai sho) à escola e deverá entregar à instituição médica. (Mas para aqueles que possuírem a Caderneta de saúde Infantil ou a Caderneta de Saúde da Família, constituído de família somente de pai ou mãe, utilizaremos com prioridade esse seguro de saúde para tratamentos). |
| Despesas pelos documentos emitidos para o controle e orientação da vida cotidiana | Valor real a pagar (valor limite até ¥3.000) | Será paga a despesa de atestado médico de orientação e controle da vida cotidiana do aluno com problemas de alergia a produtos alimentícios, doença cardíaca, doença de rins e demais doenças correlatas. É necessária apresentação do recibo do órgão hospitalar.<br>O pagamento correspondente ao mês de abril e maio será por volta do dia 25/6 e demais meses no dia 25 de cada mês.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

※ Quanto às despesas de materiais escolares e os custos de comunicação para aulas online, caso haja aprovação na análise de qualificação no meio do semestre, serão pagos uma parte destes custos.

※ Quanto à despesa de aulas por online, não será paga, a não ser que a escola na qual a criança está matriculada implemente o estudo domiciliar usando tablet.

※ Para aqueles que recebem subsídio à subsistência familiar, serão pagas somente as **despesas de excursão de viagem de estudo e despesas médicas e hospitalares escolares**. Outras despesas competem ao órgão da ajuda de custo de subsídio à subsistência familiar.

※ Quando as despesas médicas e hospitalares surgirem enquanto criança estiver na escola, receba o comprovante de tratamento médico, etc sem falta da escola com antecedência e leve-o à instituição médica. No entanto, se a criança tiver o Certificado Médico de Criança (Kodomo Iryosho) ou Certificado Médico para Família Monoparental (Hitori Oya Katei Iryosho), neste caso, tais certificados terão prioridades.

※ O valor do pagamento será depositado na conta bancária, caso os pais ou responsáveis fizerem o trâmite para depósito em conta bancária. O nome do depositante é “Enjyo Nagoya shi” (エンジョナゴヤシ). Como regra básica o valor do auxílio financeiro escolar são depositado diretamente na conta bancária dos pais conforme a sua solicitação. Porém, caso houver falta de pagamento nas despesas da escola que são cobertas pelo Auxílio Financeiro Escolar, mesmo que tenha efetuado o trâmite para serem depositados na conta, poderá este valor serem repassadas diretamente à escola. O pagamento da despesa de controle de alergia alimentar, não será efetuada na conta bancária. Será pago à escola.

## 5. Entrega dos documentos

- Quanto ao formulário de requerimento de continuação do Auxílio Financeiro Escolar **Preencha sem falta as partes marcadas.**

**Na lacuna da situação familiar deverá escrever o nome de todos os membros da família.**

**Não será necessário nenhum documento para certificação, se o chefe da família consentir e assinar pelo próprio punho na lacuna do [ Consentimento ].**

※ No caso de haver mais de uma criança numa família que vai solicitar o Auxílio Financeiro Escolar, deverá preencher os formulário de solicitação do auxílio em separado para cada criança.

※ Mesmo no caso de que um irmão já esteja recebendo o auxílio, é necessário fazer a solicitação.

- **Formulário de solicitação do pagamento do auxílio financeiro escolar no banco**
- **Documentos para certificação** (Estes documentos serão exigidos em caso do chefe da família que solicitar o auxílio

não consentir e não assinar na lacuna do [ Consentimento ], etc).

※No caso de desconhecimento, ou caso tenha mudado de endereço para a cidade de Nagoia do dia 2 de janeiro de 2025 em diante, ou quem não declarou a sua renda, ou mora no endereço diferente da criança candidata, neste caso, a apresentação de documentos de certificação será necessária em função de impossibilitar a obtenção das informações necessárias.

| Categoria de Certificação | Documentos para a certificação (em caso do chefe da família não consentir e não Assinar na lacuna do [ Consentimento ] ), etc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Emissor dos Documentos                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                         | <b>Atestado de recebimento de Proteção social de ajuda de custo de vida..</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Divisão do Bem Estar da Criança da Prefeitura local</li> <li>• Divisão da Assistência e Previdência Social do Posto Distrital (Escritório de Assistência e Previdência Social)</li> </ul> |
| 2                         | <b>Certificado de Subsídio à Subsistência Familiar ( [a partir do dia 2 de abril de 2024 em Diante ] foi suspenso - anulado )</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3                         | <b>Cópia do Atestado de Ajuda de custo das crianças dependentes</b> ( quando o período de pagamento for [ a partir de novembro de 2024 em diante ] )<br>※Apresentar o documento com carimbo (inkan) do Presidente do escritório da Previdência e Assistência Social.<br>※O Auxílio de Criança Dependente, Auxílio de Família Monoparental não enquadram.<br>※Caso um dos pais seja deficiente grave (alto grau de deficiente), e que a criança receba auxílio de criança dependente, anexe documento que comprove alto grau de deficiência como (cópia de carteira de deficiente). |                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4                         | <b>O comprovante do imposto municipal, provincial e comprovante de imposto ambiental de toda a família (poderá ser cópia)</b><br>※ É necessário apresentar o comprovante de renda de Reiwa Ano 7 (2025) ( <b>referente a renda de 2024</b> )<br>※ (Conforme lei de imposto de renda, quem tem dependentes, que conste os nomes dos dependentes), exceto pessoas inferiores a faixa etária (estudantes) de 2º grau.                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escritório da receita municipal / Posto local / Prefeitura local / Posto de atendimento da receita.</li> </ul>                                                                            |

## 6. Período de entrega do formulário de requerimento

Entregue a solicitação em cada escola quando fizer o exame médico escolar

Caso não entregue o requerimento no dia do exame médico de ingresso escolar, a escola continuará o atendimento diariamente, portanto entregue à escola que estiver previsto ingressar.

Aqueles que queiram receber o pagamento do preparativo de ingresso antes do ingresso à escola, limita-se o pagamento do mesmo àqueles que requererem e deixarem encerrado o trâmite até o dia **2 / 2 / 2026 (segunda)** (Caso não conclua o trâmite até a data limite, faça a solicitação após o ingresso escolar quando distribuirmos o aviso).

## 7. Aviso do Resultado de Qualificação do Auxílio Financeiro Escolar

Em conformidade à sua solicitação, a Secretaria de Educação inspecionará se está qualificado para o recebimento do Auxílio Financeiro Escolar. Como regra geral, o resultado da avaliação será enviado pela escola ao local de residência do aluno. Havendo erros no preenchimento, a escola o informará por correio por carta comum “*futsuyubin*”. Portanto, para evitar atrasos, siga as instruções e efetue o trâmite devidamente.

Para maiores informações relacionadas ao Auxílio Financeiro Escolar, consulte a Secretaria de Educação do Município de Nagoia, Divisão de Assuntos Estudantis (TEL: 052-972-3217, FAX: 052-972-4175) ou a escola que frequenta.

Solicitação de Auxílio Financeiro Escolar

**Solicitação do Auxílio Financeiro Escolar "Shugaku Enjo" do Ano 8 da Era Reiwa (2026)**  
( Novos alunos da primeira série de abril do ano 2026 )

Ao Diretor da Escola da Cidade de Nagoia Ano , Mês , Dia  
Secretaria de Educação da Cidade de Nagoia

Concordado com os termos dos itens abaixo discriminados, venho através deste, solicitar a V.Sa., o Auxílio Financeiro Escolar com a apresentação do formulário de solicitação e documentos necessários.

- Para fins de verificação, a Secretaria de Educação irá consultar o registro de residentes e as informações do registro de idade escolar de todas as pessoas concordados nestes termos e inspecionar a situação familiar conforme necessário.
  - A Secretaria de Educação utilizará as informações da solicitação efetuadas para o dar encaminhamento do Auxílio Financeiro Escolar(Shugaku enjo), do(a) aluno(a) matriculado(a).
  - (Sobre o procedimento de pedido de continuação após setembro de 2026) Aqueles que já recebem o Auxílio Financeiro Escolar e que, o período de qualificação do Auxílio Financeiro Escolar expire em agosto: Após o período de expiração, caso não deseje continuar recebendo a qualificação do Auxílio Financeiro Escolar, é necessário notificar na escola, até o período de expiração. Caso nenhuma notificação seja feita, o pedido de continuação do Auxílio Financeiro Escolar continuara.
  - Assuntos administrativos relacionadas aos pagamentos e devoluções do Auxílio Financeiro Escolar será delegado ao diretor da escola e quanto a solicitacao será delegado ao escritório solicitado, sendo vice delegação.
  - Caso o cadastro para transferência bancária não tenha sido concluída, delega o recebimento do valor do Auxílio Financeiro Escolar ao diretor da escola.
  - Caso não pagar as despesas diversas escolares (mesmo tendo recebido a auxílio financeiro escolar), será delegado ao diretor da escola o recebimento do valor deste Auxílio Financeiro Escolar em forma de transferência bancária à conta do diretor da escola..
- ※Caso transferir para outra escola municipal de Nagoia, a delegação será transferida para diretor da nova escola.

|                                          |  |
|------------------------------------------|--|
| フリガナ (Leitura em katakana)               |  |
| Nome do solicitante (tutor) (assinatura) |  |

|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     |                          |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| E<br>n<br>d<br>e<br>r<br>e<br>ç<br>o                                                                  | Nome da cidade, bairro, número (banchi e bangô), nome do apartamento e número do apartamento.                                                                                                                                                                                                                               |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | 〒 Nagoya-shi Ku                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     |                          |                                                                          |
| s<br>i<br>t<br>u<br>a<br>ç<br>ã<br>o<br>d<br>e<br>i<br>n<br>f<br>o<br>r<br>m<br>a<br>ç<br>õ<br>e<br>s | Nome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Relação familiar                                                    | Data de nascimento       | Ocupação ou nome da escola e série                                       |
|                                                                                                       | フリガナ (Leitura em katakana)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Aluno da escola                                                     | ・                        | Escola:<br>Aluno que será matriculado na primeira série (abril de 2026). |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tutor<br>Relação familiar<br>( )                                    | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
|                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | ・                        |                                                                          |
| s<br>o<br>l<br>i<br>c<br>i<br>t<br>a<br>ç<br>ã<br>o                                                   | (Marcar com um círculo um dos seguintes itens que se ajusta a sua situação atual).                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Recebo a Ajuda Econômica familiar "Seikatsu Hogo".                  |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A Ajuda Econômica familiar "Seikatsu Hogo" está parada ou anulada.  |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Recebo o Subsídio Infantil "Jido Fuyo Teate".                       |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A renda tributável anual está abaixo da base de cálculo tributável. |                          |                                                                          |
| C<br>o<br>n<br>s<br>e<br>n<br>t<br>i<br>m<br>e<br>n<br>t<br>o                                         | Para reconhecimento de solicitação da ajuda financeira escolar :                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | Para analisar o pedido do Auxílio Financeiro Escolar, você concorda que a Assembléia Educativa possa acessar as informações de todos os membros da família, referente ao Auxílio de Subsistência (Seikatsu Hogo), o Benefício para Educação Infantil (Jidou Fuyo Teate) e informação sobre a Renda.                         |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | E se o pedido for aprovado e for dar continuação você consente que a Assembléia Educativa acesse e verifique essas informações?                                                                                                                                                                                             |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | Marque uma das alternativas ( A ou B ) com um círculo                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | A Sim, dou o meu consentimento. ※Favor, o chefe da família precisa assinar em baixo ↓                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | ※ Não é necessário apresentar outros comprovantes para a solicitação. No entanto, caso não possa obter os devidos dados (caso solicite no item "4", o registro de residência que não seja da cidade de Nagoia no momento atual no Ano Reiwa Ano 7, dia 1 de janeiro, será necessário apresentar comprovante de residência). |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | ※Se não tiver a assinatura, será considerado que não houve o seu consentimento.                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | Nome do chefe da família "setai nushi" (assinatura)                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | (Família que more com avós, etc., mas, se no atestado de residência constatar o agregado familiar (avós, etc) separadamente da família, neste caso, o chefe da família do agregado familiar (avós, etc) também deverá assinar.)                                                                                             |                                                                     |                          |                                                                          |
|                                                                                                       | Nome do chefe da família "setai nushi" (assinatura)                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                     |                          |                                                                          |
| B Não dou o consentimento. Anexo documento necessário.                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     |                          |                                                                          |
| Observação                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     | Número do reconhecimento |                                                                          |

Esta lacuna será preenchida pela escola. この欄は学校が記入し

就学援助費 口座振替申込書(新小学1年生用)

年 月 日

名古屋市教育委員会 宛て

|     |    |  |
|-----|----|--|
| 保護者 | 住所 |  |
|     | 氏名 |  |
| 児 童 | 氏名 |  |

名古屋市から保護者あて支給される就学援助費について、下記の銀行口座に振り替えてください。

〔 ※ ただし、学校徴収金のうち就学援助の対象となっているものについて未納が生じた場合、学校に支払う場合があります。 〕

|           |           |       |       |  |  |  |
|-----------|-----------|-------|-------|--|--|--|
| 金融機関名     |           | 銀行コード |       |  |  |  |
| 支 店 名     | 支 店 ・ 出張所 |       | 支店コード |  |  |  |
| 預 金 種 別   | 普通        |       |       |  |  |  |
| 口 座 番 号   |           |       |       |  |  |  |
| 口 座 名 義 人 |           |       |       |  |  |  |
| コウザメイギ    |           |       |       |  |  |  |

↑ 左詰に記入し、氏と名の間は1文字あけてください。

〔通帳などのコピーを貼付してください〕

就学援助費 口座振替申込書（新小学1年生用）

(Formulário de depósito bancário do Auxílio Financeiro Escolar (para os novos alunos da 1a série))

令和 7 年 10 月 15 日

名古屋市  
Responsável do aluno em idade escolar (cujo nome consta na orientação para o exame médico escolar).

|                      |                  |                 |
|----------------------|------------------|-----------------|
| 保護者<br>(Responsável) | 住所<br>(Endereço) | 名古屋市中区三の丸三丁目1-1 |
|                      | 氏名<br>(Nome)     | 名古屋 太郎          |
| 児童<br>(Criança)      | 氏名<br>(Nome)     | 名古屋 一郎          |

名古屋市から保護者あて支給される就学援助費について、下記の銀行口座に振り替えてください。(Solicito à cidade de Nagoya que o depósito do Auxílio Financeiro Escolar seja feito no nome do responsável na conta bancária indicada abaixo).

※ただし、学校徴収金のうち就学援助の対象となっているものについて未納が生じた場合、学校に支払う場合があります。  
(※ No entanto, caso os custos cobertos pelo Auxílio Financeiro Escolar não sejam pagos, será necessário efetuar o pagamento à escola).

Verifique na caderneta bancária ou pela internet o código bancário e o código da agência.

|                                              |                                          |   |                              |   |   |   |   |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|---|------------------------------|---|---|---|---|
| 金融機関名<br>(Nome do Banco)                     | 三の丸 銀行                                   |   | 銀行コード<br>(Código bancário)   | 9 | 9 | 9 | 9 |
| 支店名<br>(Nome do Banco Filial)                | 丸の内 支店 (Agência) 出張所 (e local do filial) |   | 支店コード<br>(Código da agência) | 1 | 1 | 1 |   |
| 預金種別<br>(Tipo de depósito bancário)          | 普通                                       |   |                              |   |   |   |   |
| 口座番号<br>(Número do código bancário)          | 1                                        | 2 | 3                            | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 口座名義人<br>(Nome do titular da conta bancária) | 名古屋 太郎                                   |   |                              |   |   |   |   |
| コウザメイギ<br>(em caracteres de "KATAKANA")      | ナ                                        | コ | ゝ                            | ヤ | タ | ロ | ウ |

O nome do titular da conta bancária deve ser o nome preenchido acima.

↑ Alinhar à esquerda e deixar um 1 espaço entre cada nome.

※ Para que não haja erro no depósito, anexe uma cópia da caderneta bancária (constando o nome do banco, agência, número da conta e nome do titular).

※ Os que solicitarem depósito em conta bancária da agência dos correios "Yutyo Ginko" deverão preencher sem falta o mesmo formulário com as informações dos outros bancos (nome da agência e número da conta) e não o formulário exclusivo da agência dos correios "Yutyo Ginko".

(Caso não saiba o nome da agência e o número da conta, informe-se no banco "Yutyo Ginko" ou na agência dos correios).

〔通帳のコピーを貼付してください〕

[ Cole aqui a cópia da caderneta bancária ]